



八德

序

本手冊所列的八德出自《關聖帝君明聖真經》：「孝弟忠信人之本，禮義廉恥人之根。」

遵循道德是儒家修身養性之基礎。中國文化中有不少類似的教導：道家以「仁義禮智信」為五美、釋家有「不殺生、不偷盜、不邪淫、不妄語、不飲酒」為五戒。他們全都是勸告人們去克己收心、也是指點出了一條修真成聖的軌道。

Las Ocho Virtudes

Eruditos atribuyen las ocho virtudes a una línea en el Libro de la Iluminación del Sabio Emperador Guan: "Es a través de devoción filial, armonía fraternal, dedicación, honradez, decoro, sacrificio, honor y sentido de la vergüenza que llegamos a ser completamente humanos."

Practicar las virtudes es integral al entrenamiento confuciano. Otras enseñanzas de la cultura china ofrecen una guía similar en nuestra conducta. El taoísmo habla de las cinco bellezas [del carácter humano]: Bondad, Conducta apropiada, Decoro, Sabiduría, Honradez. El budismo establece los Cinco Preceptos: "no matar, no robar o hurtar, no cometer adultério, no mentir, no tomar alcohol". Todas ellas sirven al mismo propósito, el cual es ayudarnos a centrar el corazón y vencer nuestra naturaleza mundana, y todas ellas son caminos hacia la iluminación.



孝

總講式母士墳飲箇義第不養如
 要得令這農墓食立無兄令為何
 各箇父三工祭衣身廉和他要
 盡奉母候商祀服的耻睦人立孝
 其養生的有當有孝的出笑身孝
 心前事妻兒病了事外罵要的
 為孝歡情子子醫奉一對人母嫫雖
 要了心盡無的藥養概人忠憂不
 意死心妻無調要不信氣賭總
 孝後竭子論治分做信氣賭總
 的暝力但富死三這不欺家吃立
 事目辦能貴了候就欺家吃立
 多這得於貧衣平講無勤洋身
 端就合父賤棺常得禮儉煙奉

Devoción filial

Respeto y tierno cuidado a nuestros padres – maestros – mayores

¿Qué es la devoción filial? La devoción filial abarca muchos aspectos. El más importante de ellos es honrar a tu padre y a tu madre y atender a sus necesidades. Por "honrar" se entiende que debes mantener una buena conducta y no hacer nada que pueda avergonzar a tus padres o hacerles infelices. Debes trabajar duro en los asuntos familiares. Debes tener mesura en tus gastos y no malgastar los recursos familiares. Hermanos y hermanas deben vivir en armonía. En tu interacción con los demás debes ser honrado y sincero. No seas falso. En todos tus actos sé humilde, cortés y considerado con los demás, sé decoroso y abstente de pensamientos y actos vergonzosos. Si consigues todo esto, entonces te habrás consagrado a la práctica de la devoción filial. Preocúpate del bienestar de tus padres. Hay tres necesidades básicas que debes proporcionarles. Primero, debes proporcionarles comida y vestido. Segundo, cuando enfermen, deberás cuidarles hasta que se recuperen. Tercero, cuando mueran, deberás darles sepultura y cuidarás de sus tumbas. Seas hijo o hija, rico o pobre, tengas la profesión que tengas, estés casado o no, tengas hijos o no, si logras cumplir estos tres preceptos con sinceridad y dedicación tus padres serán felices mientras vivan y descansarán en paz cuando fallezcan. Tus padres cuidaron de ti sin intereses egoístas. Tu madre te llevó en su vientre durante diez meses lunares y te amamantó durante tres años. Tus padres atendieron en todo momento tus necesidades mientras crecías. Debes mostrarles tu gratitud cumpliendo con las disposiciones de la devoción filial. La devoción filial tiene muchos preceptos. Si los practicas de todo corazón, desarrollarás esta virtud. Hagas lo que hagas por tus padres, hazlo con buena intención y con honestidad.



忠

界忠使不自辦己當忠力不叫如
 上的奸稱安假事面了做得忠何
 難人弄職惰貨一背即我的臣是
 立一巧而棄工般地或分九殊忠
 得旦這肆士人這老下內世不人
 住失就虐不懈也老苦的間知人
 腳敗是奸勤急是實實生沒士箇曉
 嘍不聞不忠上好在弄下等一筆
 問了這下等一筆官
 恐於等一筆官
 世不概官

Dedicación

Lealtad – Fidelidad – Compromiso

¿Qué es la dedicación? La palabra china para esta virtud quiere decir literalmente “centra tu corazón”. Todo el mundo sabe que un funcionario público que no sea corrupto y que esté consagrado a sus obligaciones es un funcionario leal y dedicado. La dedicación es una virtud que no atañe únicamente a los funcionarios públicos, es una virtud que toda persona debe tener. Sea cual sea el sector profesional al que pertenezcas, agricultura, comercio, industria, etc., debes esforzarte al máximo para darlo todo y ser honrado en todas tus relaciones. Esto es dedicación. En asuntos públicos y privados, suponga o no esfuerzo y dificultad, actúes abierta o encubiertamente, debes ser honrado, trabajador, y atento con los demás. Si el comerciante es deshonesto en los negocios, si el obrero es vago y descuidado, si el granjero no trabaja duro, si el erudito no busca ahondar en sus conocimientos y a través de su pluma se limita a transmitirnos desdén y argumentos triviales, si los funcionarios públicos son corruptos y abusan de su poder, esto es carecer de dedicación. Aquellos que no sean dedicados por completo se enfrentarán al fracaso. Serán olvidados. Los demás se negarán a ayudarles cuando estén necesitados. No tendrán un lugar en este mundo.



信

Honradez

Sinceridad – Honestidad –
Mantener las promesas

¿Qué es la honradez? Esta virtud abarca la honestidad, la confianza, y la sinceridad. Tus palabras y tus hechos deben ser sinceros. No exageres, no seas falso. Si haces promesas a los demás, debes cumplir tu palabra. Sigue las enseñanzas de los sabios. Confía en su ejemplo y aprende de ellos. Si desconfías de la honestidad de sus actos, eres receloso. No importa la fama que tengas, si mientes habitualmente, dices una cosa y haces otra, adquirirás fama de no ser digno de confianza. Si eres deshonesto, insincero e indigno de confianza, antes o después se sabrá y nadie confiará en ti ni te ayudará en tus asuntos públicos o privados. Sin la ayuda de los demás serás incapaz de lograr nada. Si no eres honrado te arruinarás. Seas rico o pobre, erudito o granjero, obrero o comerciante, tener fama de honrado vale tanto como tener jade u oro puros. Desde luego nadie debería carecer de ella.

招貴己違也這件等莫的便實如
牌貧哄你哄無不人得好想的何
人賤自那你信照格一語前不是
人士己就將實嘴若點做言扯信
都農呀事來的上習疑的復誑大
少工可事公人那慣心好得不抵
不商見做事聲樣欺這事後欺做
得。這世不私名做哄就件語騙事
信問動事一這嘴是件允有說
字的了人出就上信都古事話
真不不都哄不無他今人與都
是金拘是不人信好論學人相真
玉富自肯人信好論學人相真



禮

如說禮字當管得寬容一部禮記尚
 未說大對心於天當神靈敬尊師
 說賓客小對心於天當神靈敬尊師
 傳賓客小對心於天當神靈敬尊師
 當坐當言舉動從容無輕躁氣
 習這就言是講禮動從容無輕躁氣
 候男女有別講禮動從容無輕躁氣
 嚴肅不聞嬉笑怒罵高聲戲言內
 禮了倘或侮慢尊長褻瀆神對甚
 親朋為點小事動輒吵鬧明對甚
 酒後狂言罵人這動輒吵鬧明對甚
 事不特旁人罵你還要是說你的父
 沒家教教嘍。

Decoro

Cortesía – Educación – Modales

¿Qué es el decoro? El decoro es una virtud que contempla muchos tipos de actos. El Libro de los Ritos, un clásico confucionista, está dedicado en su totalidad al tema del decoro, y aun así se dice que no contempla todos los aspectos de esta virtud. No podemos abarcar el significado completo de la virtud en tan corto espacio, sólo podemos destacar brevemente los aspectos más importantes de la misma. El decoro comprende la buena conducta, los buenos modales y la cortesía. Al presentar tus respetos al cielo y a la tierra, a los padres y a los maestros, al anfitrión y al invitado, ten cuidado con tu conducta y tus modales. Debes ser educado y mostrar buenos modales. Ponte de pie cuando debas ponerte de pie, siéntate cuando debas sentarte. Habla cuando sea tu turno. Compórtate correctamente. No seas frívolo, irrespetuoso o malhumorado. Esto es lo que se entiende por decoro. En banquetes y reuniones, hombres y mujeres deben comportarse respetuosamente. Tíos y tías, hermanos y hermanas, cuñados y cuñadas no deben levantarse la voz, burlarse de otros, coquetear entre sí, u olvidarse del comportamiento apropiado a su posición en la familia. Esto es el decoro. Si eres irrespetuoso con tus mayores, si participas en discusiones y disputas, si te haces el listo, si te deleitas peleándote por nimiedades, entonces has perdido todo sentido del decoro. No sólo la gente hablará mal de ti, incluso culparán a tus padres de tu mala conducta.



廉

無知的謀財括心不纔虧就裁如
 一怎就財產刑兩亂取人是何
 個樣想害甚民潔用取自分得是
 得來一命有脂一嫖不己內的廉
 好就網使想民箇賭得在該銀心
 結怎打人方膏廉洋就良取錢地
 局的去以家計紳呀不要上物明
 的。孽圖破慣土每沾既打要絲莫
 錢眼產通豪見這不算看毫得
 歸前九有類謀貪豈妄幾取都污
 孽快利劫人污是取自取不
 路活劫人污是取自取不
 終殊益盜家吏身然得取該

Honor

Integridad – Incorruptibilidad – Tomar sólo lo que uno merece, habiéndolo ganado

¿Qué es el honor? La base del honor es la medida y un corazón abierto y alegre. Si algo no te pertenece, no debes desearlo ni cogerlo. Incluso si algo te corresponde por derecho, averigua primero si al cogerlo perjudicarás a los demás. Toma algo sólo si no causa perjuicio o dolor a los demás. Hagas lo que hagas, actúa según tu conciencia. Si reclamas con criterio y coges sólo aquello que te corresponde, entonces actuarás con mesura y mostrarás interés por las necesidades de los demás. Sé consciente de los límites de tus propios recursos. Si pretendes gastar más de lo que te puedes permitir, te verás tentado a recurrir a actos deshonorosos con tal de conseguir tus metas. La avaricia y la deshonra van juntas de la mano. Conténtate con lo que tienes y no desees riquezas ganadas mediante actos deshonestos. Los antiguos sabios vivían con humildad y poseían toda la sabiduría del mundo. Si no haces un mal uso del sexo y las drogas, y si no gastas tu dinero en juegos de azar, entonces tu corazón y tu cuerpo estarán limpios, y serás una persona honrada. Fíjate en los funcionarios públicos corruptos, en los ricos avariciosos que explotan a los pobres y se asocian con asesinos y ladrones, en la gente que incurriría en cualquier acto deshonoroso con tal de enriquecerse. En lugar de llevar una vida decente, destruirán familias y arruinarán negocios para conseguir beneficios y placeres pasajeros. Quieren tenerlo todo, pero lo que obtengan mediante actos deshonorosos lo perderán de la misma forma. No son conscientes de que sus mezquinos actos sólo les llevarán a terminar mal.



耻

人者落洋是橫是廉禮這做不如何
 格意食煙大行可結耻人吝不不父是
 耻人人而可結耻人吝不不父是
 字而格蕩耻果呀當不忠母耻
 烏無卑產的更面施可人犯大
 可耻賤破至受若識而耻鄙國致
 少定已家於慘貪諷無呀棄法就
 呀。無是手羣子污地妄胡行兄上
 惡又無狗孫吏笑取行失不七
 不可業黨落惡罵銀亂信和字
 作耻而因魄紳又錢倫没人為
 欲之施嫖嫖這土是而而人欺綱
 存尤衣賭又豪不不無逢侮如

Sentido de la vergüenza

Concienciarse – Reconocer y evitar
actos vergonzosos

¿Qué es el sentido de la vergüenza? El que conoce la vergüenza entiende las consecuencias de los actos no virtuosos. Esta virtud debe entenderse en relación a las otras siete. El que conoce la vergüenza sabe qué actos no son virtuosos y no los comete. Entre los actos vergonzosos se incluyen descuidar la devoción filial, avergonzar a los padres; sembrar la discordia entre hermanos, hacer que los demás se aprovechen de ti; la falta de dedicación y honradez, hacer que los demás te odien; faltar a tu palabra, hacer que no se pueda confiar en ti ¿No son éstos actos vergonzosos? No respetar el decoro; ser mezquino y no ser generoso; tener intereses egoístas; coger dinero que no te pertenece, dar pie a que los demás te insulten a la cara y se rían a tus espaldas; ¿No son éstos actos vergonzosos? Si actúas de forma vergonzosa a lo largo de tu vida, no sólo arruinarás tu bienestar sino el de tus descendientes. Del mismo modo, asociarse con asesinos y otros malhechores, abusar de las drogas y el sexo, descuidar la gestión de los recursos familiares, no atender a las necesidades de la familia, éstos son de nuevo actos vergonzosos. La consecuencia directa de los actos inmorales es la deshonra absoluta. No hay maldad que no cometerías. Si quieres conservar la dignidad personal, ¿cómo vas a hacerlo sin sentido de la vergüenza?